

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

13 MAI 2013

**Projet de loi portant sur la modification
de l'Accord portant création de la
Banque européenne pour la
Reconstruction et le Développement**

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	4
Résolutions n ^{os} 137 et 138	5
Avant-projet	8
Avis du Conseil d'État	9

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2012-2013

13 MEI 2013

**Wetsontwerp betreffende de wijziging van
de Overeenkomst tot oprichting van
de Europese Bank voor Wederopbouw
en Ontwikkeling**

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	4
Resoluties nrs. 137 en 138	5
Voorontwerp	8
Advies van de Raad van State	9

EXPOSÉ DES MOTIFS

La BERD a pour objectif de favoriser la transition vers l'économie de marché et de promouvoir l'initiative privée et l'esprit d'entreprise par sa contribution à la reconstruction et au développement économiques dans les pays d'Europe centrale et orientale qui s'engagent à respecter et mettre en œuvre les principes de la démocratie, du pluralisme et de l'économie de marché.

La Belgique en est un des membres fondateurs. Elle a adhéré à la Banque en 1991 (loi du 10 avril 1991, *Moniteur belge* du 13 avril 1991).

En 2011, suite aux événements qui ont eu lieu en Tunisie et qui se sont propagés à plusieurs pays d'Afrique du Nord et du Moyen Orient, connus désormais sous le nom de «printemps arabe», la communauté internationale a décidé d'aider les pays concernés à mener à bien leur transition démocratique et économique. Or, cette tâche est la raison de la création de la BERD qui a contribué à la transition des pays communistes vers la démocratie, l'État de droit et l'économie de marché. Par ailleurs la BERD dispose d'une capacité de financement dont ni les membres de la communauté internationale ni les autres institutions financières internationales ne disposent pour aider ces pays.

Cette extension géographique de son mandat sera d'autant plus opportune pour la Banque que ses pays d'opération au stade le plus avancé de leur transition sont devenus membres de l'Union européenne et cesseront de recevoir des financements sous peu. L'extension du mandat aux pays du «printemps arabe» évitera à la BERD de voir son portefeuille de financements se concentrer sur les pays à risque élevé d'Asie centrale, où la transition est très lente et sur la Russie.

Cette extension de mandat se justifie également par le fait que l'Égypte et le Maroc, déjà membres de la Banque, avaient déjà avant le «printemps arabe» demandé l'aide de la BERD pour la réforme de leur secteur financier et que la banque était prête à y opérer. Elle se justifie enfin par la proximité de ces pays avec l'Europe par la nécessité de relever l'énorme défi du chômage massif d'une population locale très jeune.

Pour permettre à la BERD d'opérer dans ces pays, il est proposé de simplifier et accélérer l'adhésion des pays bénéficiaires potentiels et leur admission en tant que pays d'opération en introduisant dans l'article 1^{er} de ses statuts l'appellation générique de «pays de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen». Il est également proposé d'amender l'article 18 des statuts pour autoriser la banque à gérer des fonds spéciaux mis à sa disposition pour des objectifs

MEMORIE VAN TOELICHTING

De EBWO heeft als doel de overgang naar een open markteconomie te bevorderen en het particuliere initiatief en de ondernemingsgeest te bevorderen door haar bijdrage aan de wederopbouw en de economische ontwikkeling van de Centraal- en Oost-Europese landen die zich ertoe verbinden om de beginselen van de democratie, het pluralisme en de markteconomie te eerbiedigen en toe te passen.

België is een van de medeoprichters en werd lid van de Bank in 1991 (wet van 10 april 1991, *Belgisch Staatsblad* van 13 april 1991).

In 2011 heeft de internationale gemeenschap als gevolg van de gebeurtenissen in Tunesië en later in verschillende landen van Noord-Afrika, en beter bekend als de «Arabische lente», beslist om de betrokken landen te helpen met hun democratische en economische overgang. Deze taak was de reden van de oprichting van de EBWO welke bijgedragen heeft tot de overgang van het communisme naar de democratie, de rechtsstaat en de markteconomie. Anderzijds beschikt de EBWO over een financiële capaciteit waarover noch de leden van de internationale gemeenschap noch de andere internationale financiële instellingen beschikken om deze landen te helpen.

Deze geografische uitbreiding van haar mandaat lijkt voor de Bank opportuun daar deze landen in een meer geavanceerd stadium van hun overgang lid geworden zijn van de Europese Unie en binnenkort geen financiering meer zullen ontvangen. Door de uitbreiding van haar mandaat naar de landen van de «Arabische lente» vermijdt de EBWO dat haar financieringsportefeuille zich concentreert op de hoge risicolanden van Centraal Azië, waar de overgang langzaam gaat, en op Rusland.

Deze uitbreiding wordt ook verantwoord door het feit dat Egypte en Marokko, die al lid zijn van de Bank, reeds vóór de «Arabische lente» hulp gevraagd hadden aan de EBWO voor de hervorming van hun financiële sector en dat de Bank bereid was mee te werken. Ten slotte is het ook verantwoord door het feit dat deze landen dicht bij Europa liggen en om de enorme uitdaging om de massale werkloosheid van een jonge lokale bevolking aan te nemen.

Om de EBWO toe te laten om te werken in deze landen, wordt voorgesteld om de toetreding en de toelating van de potentiële landen als operatielanden te vereenvoudigen en te versnellen, door in artikel 1 van haar statuten de generieke benaming «landen van het zuidelijke en oostelijke deel van het Middellandse Zeegebied» in te voegen. Er wordt eveneens voorgesteld om artikel 18 van de statuten te amenderen om de bank toe te laten speciale fondsen te beheren die haar

spécifiques conformes à son mandat, auxquels auront accès à leur demande les pays de cette nouvelle région d'opération.

Aucune contribution financière n'est requise des pays membres pour la mise en œuvre de ces amendements.

Le 30 septembre 2011, les gouverneurs de la Banque ont approuvé les résolutions n^{os} 137 et 138 relatives à l'amendement des articles 1^{er} et 18 des statuts, dont une copie est jointe au présent projet de loi.

Les amendements qui font l'objet des résolutions n^{os} 137 et 138 entreront en vigueur trois mois après la date de la communication officielle par la Banque que chaque État membre a déposé auprès d'elle un instrument par lequel il accepte ces amendements et en a fourni la preuve satisfaisante aux yeux de la Banque. En vertu de l'article 167 de la Constitution, l'amendement proposé aux articles 1^{er} et 18 des statuts de la BERD feront l'objet d'une approbation parlementaire bicamérale.

Compte tenu de ce qui précède, nous vous demandons, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir approuver ce projet de loi.

Le ministre des Affaires étrangères,

D. REYNDERS.

Le ministre des Finances,

K. GEENS.

werden toevertrouwd voor welbepaalde doeleinden conform aan haar mandaat. De landen van deze nieuwe regio zullen, op hun vraag, toegang hebben tot deze fondsen.

Geen enkele financiële bijdrage wordt van de landen leden vereist voor de inwerkingtreding van deze amendementen.

Op 30 september 2011 hebben de gouverneurs van de Bank de resoluties nrs. 137 en 138 betreffende de wijziging van artikelen 1 en 18 van de statuten goedgekeurd. Een kopij daarvan bevindt zich in bijlage aan dit ontwerp van wet.

De wijzigingen die het onderwerp uitmaken van de resoluties nrs. 137 en 138 zullen in werking treden drie maanden nadat de Bank officieel ter kennis gebracht heeft dat elke lidstaat een verklaring overhandigd heeft aan de Bank waarin aangegeven wordt dat hij bovenvermelde wijzigingen aanvaard en er voor de Bank het nodige bewijs van geleverd heeft. In overeenstemming met artikel 167 van de Grondwet zal de voorgestelde wijziging van artikelen 1 en 18 van de statuten van de EBWO onderworpen worden aan de goedkeuring van de twee parlementaire kamers.

Rekening houdend met hetgeen voorafgaat vragen wij U, Dames en Heren, dit wetsontwerp te willen goedkeuren.

De minister van Buitenlandse Zaken,

D. REYNDERS.

De minister van Financiën,

K. GEENS.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Roi est autorisé à accepter au nom de la Belgique, la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement, telle qu'elle est proposée par le Conseil des gouverneurs de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement, aux termes de ses résolutions 137 et 138 du 30 septembre 2011, dont le texte est reproduit en annexe.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

D. REYNDERS.

Le ministre des Finances,

K. GEENS.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Koning wordt gemachtigd om namens België de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling te aanvaarden, voorgesteld door de Raad van gouverneurs van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, naar luidt van zijn resoluties 137 en 138 van 30 september 2011 waarvan de tekst als bijlage is opgenomen.

Gegeven te Brussel, 7 mei 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

D. REYNDERS.

De minister van Financiën,

K. GEENS.

RÉSOLUTION N° 137

AMENDEMENT DE L'ACCORD PORTANT CRÉATION DE LA BANQUE EUROPÉENNE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT AFIN DE PERMETTRE À LA BANQUE D'OPÉRER DANS LES PAYS DE LA PARTIE MÉRIDIONALE ET ORIENTALE DU BASSIN MÉDITERRANÉEN

LE CONSEIL DES GOUVERNEURS

Observant les changements historiques en cours en Afrique du Nord et au Moyen Orient;

Se référant à la Résolution n° 134, Éventuel élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque, adoptée le 21 mai 2011, par laquelle le Conseil des gouverneurs invitait le Conseil d'administration à lui soumettre des recommandations concernant, entre autres, un amendement à l'article 1^{er} de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (l'Accord) prévoyant un élargissement régional approprié du champ d'application géographique du mandat de la BERD et un mécanisme approprié en vue de conférer le statut de pays bénéficiaire aux pays membres de cette région élargie, tout en veillant à ce que cet élargissement ne nécessite pas de contribution supplémentaire en capital et ne porte pas atteinte au champ d'action et à l'impact convenus des opérations de la Banque dans ses pays bénéficiaires existants;

Se référant également à la confirmation énoncée dans le rapport du Conseil d'administration sur le quatrième examen des ressources en capital (ERC 4) pour la période 2011-2015, approuvé par la Résolution n° 128 du Conseil des gouverneurs, conformation qui rappelle que la gradation reste un principe fondamental de la Banque;

Ayant examiné et étant en accord avec le rapport du Conseil d'administration au Conseil des gouverneurs relatif à l'élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque à la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen et avec les recommandations présentées dans ce rapport, notamment celle invitant le Conseil des gouverneurs à approuver un amendement de l'article 1^{er} de l'Accord en vue de permettre à la Banque d'opérer dans les pays de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen;

POUR CES MOTIFS, DÉCIDE PAR LA PRÉSENTE :

1. L'article 1^{er} de l'Accord est amendé comme suit :

« ARTICLE 1^{er} : OBJET

L'objet de la Banque est, en contribuant au progrès et à la reconstruction économiques des pays d'Europe centrale et orientale qui s'engagent à respecter et mettent en pratique les principes de la démocratie pluraliste, du pluralisme et de l'économie de marché, de favoriser la transition de leurs économies vers des économies de marché, et d'y promouvoir l'initiative privée et l'esprit d'entreprise. Aux mêmes conditions, l'objet de la Banque peut également être mis en œuvre en Mongolie et dans les pays membres de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen comme la Banque en décidera sur vote affirmatif des deux tiers au moins du nombre des gouverneurs, représentant au moins les trois quarts du nombre total des voix attribuées aux Membres. En conséquence, toute référence dans le présent accord et dans ses annexes aux «pays d'Europe centrale et orientale», à un ou plusieurs «pays bénéficiaires» ou aux «pays membres bénéficiaires» s'applique également à la Mongolie ainsi qu'aux pays de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen qui répondent aux conditions énoncées ci-dessus.

RESOLUTIE Nr. 137

WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN ONTWIKKELING TENEINDE DE BANK IN STAAT TE STELLEN WERKZAAMHEDEN TE VERRICHTEN IN LANDEN IN HET ZUIDELIJKE EN OOSTELIJKE GEBIED VAN DE MIDDELLANDSE ZEE

DE RAAD VAN GOUVERNEURS

Gelet op de historische veranderingen die zich voltrekken in Noord-Afrika en het Midden-Oosten;

Verwijzend naar Resolutie Nr. 134, Mogelijke geografische uitbreiding van het werkingsgebied van de Bank, aangenomen op 21 mei 2011, bij welke de Raad van gouverneurs de Raad van Bewindvoerders heeft verzocht aanbevelingen uit te brengen aan de Raad van gouverneurs ter zake van, onder andere, een wijziging van artikel 1 van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (de Overeenkomst), die voorziet in een passende regionale uitbreiding van de geografische reikwijdte van het mandaat van de EBRD en een passend mechanisme teneinde de status van ontvangend land toe te kennen aan landen binnen de uitgebreide regio die lid zijn, waarbij gewaarborgd wordt dat een dergelijke uitbreiding niet noodzaakt tot aanvullende bijdragen aan het kapitaal of ten koste gaat van de overeengekomen reikwijdte en gevolgen van de werkzaamheden van de Bank in de bestaande ontvangende landen;

Tevens verwijzend naar de bevestiging in het verslag van de Raad van bewindvoerders over het vierde toetsingskader van de kapitaalmiddelen (CRR4) over het tijdvak 2011-2015, bij Resolutie Nr. 128 bekrachtigd door de Raad van gouverneurs, dat graduatie een grondbeginsel blijft voor de Bank;

Na bestudering en instemming met het verslag van de Raad van bewindvoerders aan de Raad van gouverneurs inzake de «Geografische uitbreiding van het werkingsgebied tot het zuidelijke en oostelijke gebied van de Middellandse Zee» en zijn aanbevelingen, onder andere dat de Raad van gouverneurs instemt met een wijziging van artikel 1 van de Overeenkomst teneinde de Bank in staat te stellen werkzaamheden te verrichten in landen in het zuidelijke en oostelijke gebied van de Middellandse Zee;

BEPAALT BIJGEVOLG HIERBIJ DAT :

1. Artikel 1 van de Overeenkomst als volgt wordt gewijzigd :

ARTIKEL 1 : DOEL

De Bank heeft met haar bijdrage aan de economische vooruitgang en het herstel ten doel de overgang naar een open markteconomie te bevorderen en het particuliere initiatief en de ondernemingsgeest aan te moedigen in de Midden- en Oost-Europese landen die de beginselen van een democratie met een meerpartijenstelsel, pluralisme en een markteconomie aanhangen en toepassen. Het doel van de Bank kan met inachtneming van dezelfde voorwaarden ook in Mongolië worden verwezenlijkt en in landen in het zuidelijke en oostelijke gebied van de Middellandse Zee die lid zijn, zoals bepaald door de Bank na te zijn bevestigd bij stemming door ten minste twee derde van de Gouverneurs die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen. Dienovereenkomstig heeft elke verwijzing in deze Overeenkomst en in de Bijlagen daarbij naar «Midden- en Oost-Europese landen», «landen in Midden- en Oost-Europa», «ontvangend land (of ontvangende landen)» of «ontvangende lidstaat (of lidstaten)» tevens betrekking op Mongolië, alsmede op elk van de landen in het zuidelijke en oostelijke gebied van de Middellandse Zee.

2. Il sera demandé à chaque Membre de la Banque de confirmer qu'il accepte ledit amendement (a) en signant et en remettant à la Banque un instrument indiquant qu'il a accepté ledit amendement en accord avec ses lois et (b) en fournissant les éléments attestant en la forme et au fond, selon les modalités requises par la Banque, que l'amendement a été accepté et l'instrument d'acceptation signé et déposé en accord avec ses lois.

3. Ledit amendement entrera en vigueur sept jours après que la Banque aura confirmé officiellement à ses Membres que les conditions nécessaires à son acceptation, en application de l'article 56 de l'Accord portant création de la Banque, ont été réunies.

(Adoptée le 30 septembre 2011)

*
* *

RÉSOLUTION N° 138

AMENDEMENT DE L'ACCORD PORTANT CRÉATION DE LA BANQUE EUROPÉENNE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT EN VUE D'AUTORISER L'UTILISATION DE FONDS SPÉCIAUX DANS LES PAYS BÉNÉFICIAIRES ET LES PAYS BÉNÉFICIAIRES POTENTIELS

LE CONSEIL DES GOUVERNEURS

Considérant que, par l'adoption de la Résolution n° 137, le Conseil des gouverneurs approuverait un amendement de l'article 1^{er} de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (l'Accord) en vertu duquel la Banque serait autorisée à mettre en œuvre son objet dans les pays de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen;

Se référant à la Résolution n° 134, Éventuel élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque, adoptée le 21 mai 2011, par laquelle le Conseil des gouverneurs a demandé au Conseil d'administration de lui présenter des recommandations concernant, notamment, d'éventuelles démarches complémentaires destinées à permettre aux opérations de la Banque de commencer dès que possible dans les pays bénéficiaires potentiels de la région élargie;

Ayant examiné et étant en accord avec le rapport du Conseil d'administration au Conseil des gouverneurs relatif à l'élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque à la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen et avec les recommandations présentées dans ce rapport, notamment celle invitant le Conseil des gouverneurs à approuver un amendement de l'Article 18 de l'Accord en vue de permettre à la Banque d'utiliser les Fonds spéciaux pour des opérations spéciales dans les pays bénéficiaires potentiels;

POUR CES MOTIFS, DÉCIDE PAR LA PRÉSENTE :

1. L'article 18 de l'Accord est amendé comme suit :

« ARTICLE 18 : FONDS SPÉCIAUX

1. (i) La Banque peut accepter la gestion de Fonds spéciaux créés pour la réalisation de son objet et entrant dans le cadre de sa mission dans ses pays bénéficiaires et ses pays bénéficiaires potentiels. Les frais de gestion de chaque Fonds spécial sont imputés à ce Fonds spécial.

2. De Leden van de Bank wordt gevraagd of zij bedoelde wijziging aanvaarden door (a) bij de Bank een akte neer te leggen waarin vermeld wordt dat het lid bedoelde wijziging in overeenstemming met zijn recht heeft aanvaard en (b) materieel en formeel ten genoegen van de Bank aan te tonen dat de wijziging is aanvaard en dat de akte van aanvaarding is neergelegd in overeenstemming met het recht van dat lid.

3. De bedoelde wijziging treedt in werking zeven dagen na de datum waarop de Bank formeel aan alle leden heeft medegedeeld dat aan de vereisten voor aanvaarding van bedoelde wijziging voorzien in artikel 56 van de Overeenkomst tot oprichting van de Bank, is voldaan.

(Aangenomen op 30 september 2011)

*
* *

RESOLUTIE Nr. 138

WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN ONTWIKKELING TENEINDE HET GEBRUIK VAN BIJZONDERE FONDSSEN IN ONTVANGENDE EN MOGELIJK ONTVANGENDE LANDEN MOGELIJK TE MAKEN

DE RAAD VAN GOUVERNEURS

Overwegend dat de Raad van gouverneurs door aanneming van Resolutie nr. 137 zou instemmen met een wijziging van artikel 1 van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (de Overeenkomst) ten gevolge waarvan de Bank gemachtigd zou zijn tot uitvoering van haar doel in de landen in het zuidelijke en oostelijke gebied van de Middellandse Zee;

In herinnering roepend Resolutie Nr. 134, Mogelijke geografische uitbreiding van het werkingsgebied van de Bank, aangenomen op 21 mei 2011, bij welke de Raad van gouverneurs de Raad van bewindvoerders heeft verzocht aanbevelingen uit te brengen aan de Raad van gouverneurs ter zake van, onder andere, mogelijke verdere stappen teneinde de werkzaamheden van de Bank in de mogelijk ontvangende landen in de uitgebreide regio zo spoedig mogelijk te laten aanvangen;

Na bestudering en instemming met het verslag van de Raad van bewindvoerders aan de Raad van gouverneurs inzake de Geografische uitbreiding van het werkingsgebied tot het zuidelijke en oostelijke gebied van de middellandse zee en zijn aanbevelingen, onder andere dat de Raad van gouverneurs instemt met een wijziging van artikel 18 van de Overeenkomst teneinde de Bank in staat te stellen Bijzondere Fondsen aan te wenden voor bijzondere werkzaamheden in mogelijk ontvangende landen;

BEPAALT BIJGEVOLG HIERBIJ DAT :

1. Artikel 18 van het Verdrag als volgt wordt gewijzigd :

« ARTIKEL 18 : BIJZONDERE FONDSSEN

1. (i) De Bank kan het beheer op zich nemen van Bijzondere Fondsen die zijn bedoeld om bij te dragen aan de verwezenlijking van het doel van de Bank en die binnen haar taken vallen in de ontvangende landen en mogelijk ontvangende landen. De volledige kosten van het beheer van een zodanig Bijzonder Fonds worden ten laste van het desbetreffende Bijzonder Fonds gebracht.

(ii) Aux fins du sous-paragraphe (i), le Conseil des gouverneurs peut, à la demande d'un Membre qui n'est pas un pays bénéficiaire, décider que ledit Membre se qualifie comme pays bénéficiaire potentiel pour une période limitée et selon des conditions à déterminer. Cette décision sera prise par un vote affirmatif des deux tiers au moins du nombre des gouverneurs, représentant au moins les trois quarts du nombre total des voix attribuées aux Membres.

(iii) La décision de permettre à un Membre de se qualifier comme pays bénéficiaire potentiel ne peut être prise que si ce Membre est en mesure de répondre aux conditions requises pour devenir pays bénéficiaire. Ces conditions sont celles énoncées à l'article 1^{er} du présent accord, dans sa version applicable au moment de ladite décision ou dans celle applicable lors de l'entrée en vigueur d'un amendement qui a déjà été approuvé par le Conseil des gouverneurs au moment de ladite décision.

(iv) Si un pays bénéficiaire potentiel n'est pas devenu pays bénéficiaire à la fin de la période indiquée au sous-paragraphe (ii), la Banque cessera immédiatement toute opération spéciale dans ce pays, à l'exception de celles découlant de la liquidation, de la conservation et de la préservation des actifs du Fonds spécial et de l'accomplissement des obligations apparues à cet égard.

2. Les Fonds spéciaux acceptés par la Banque peuvent être utilisés dans ses pays bénéficiaires et ses pays bénéficiaires potentiels de quelque manière que ce soit selon toutes conditions et modalités compatibles avec l'objet et la mission de la Banque, avec toute autre disposition applicable du présent accord ainsi qu'avec la ou les conventions régissant ces Fonds.

3. La Banque adopte les règles et règlements nécessaires à l'institution, à la gestion et à l'utilisation de chaque Fonds spécial. Ces règles et règlements doivent être compatibles avec les dispositions du présent accord, à l'exception de celles se rapportant expressément et exclusivement aux opérations ordinaires de la Banque.»

2. Il sera demandé à chaque Membre de la Banque de confirmer qu'il accepte ledit amendement (a) en signant et en remettant à la Banque un instrument indiquant qu'il a accepté ledit amendement en accord avec ses lois et (b) en fournissant les éléments attestant en la forme et au fond, selon les modalités requises par la Banque, que l'amendement a été accepté et l'instrument d'acceptation signé et déposé en accord avec ses lois.

3. Ledit amendement entrera en vigueur sept jours après que la Banque aura confirmé officiellement à ses Membres que les conditions nécessaires à son acceptation, en application de l'article 56 de l'Accord portant création de la Banque, ont été réunies.

(Adoptée le 30 septembre 2011)

*
* *

(ii) Voor de toepassing van onderdeel (i) kan de Raad van gouverneurs op verzoek van een lid dat geen ontvangend land is bepalen dat dat lid kan worden aangemerkt als mogelijk ontvangend land gedurende een beperkt tijdvak en onder voorwaarden die wenselijk worden geacht. Deze beslissing wordt genomen na te zijn bevestigd bij stemming door ten minste twee derde van de Gouverneurs die ten minste drie vierde van het totale aantal stemmen van de leden vertegenwoordigen.

(iii) De beslissing een lid in de gelegenheid te stellen aange merkt te worden als mogelijk ontvangend land kan uitsluitend worden genomen indien het lid kan voldoen aan de vereisten die worden gesteld aan ontvangende landen. Deze vereisten zijn vervat in artikel 1 van deze Overeenkomst zoals dat luidt ten tijde van dat besluit of zoals het zal luiden na de inwerkingtreding van een wijziging welke op het tijdstip van het besluit reeds is goedgekeurd door de Raad van gouverneurs.

(iv) Indien een mogelijk ontvangend land aan het eind van het tijdvak bedoeld in onderdeel (ii). geen ontvangend land is geworden, staakt de Bank onverwijld alle bijzondere werkzaamheden in dat land, behalve die werkzaamheden die verband houden met het ordelijk uitvoeren, behouden en instandhouden van de vermogensbestanddelen van het Bijzonder Fonds en de vereffening van verplichtingen die in verband daarmee zijn ontstaan.

2. Bijzondere Fondsen die door de Bank zijn aanvaard, kunnen in de ontvangende en mogelijk ontvangende landen worden gebruikt op wijzen en op voorwaarden die verenigbaar zijn met het doel en de taken van de Bank, met de overige toepasselijke bepalingen van deze Overeenkomst en met de overeenkomst(en) betreffende bedoelde Fondsen.

3. De Bank neemt de regels en voorschriften aan die noodzakelijk zijn voor het instellen, het beheer en het gebruik van elk Bijzonder Fonds. Die regels en voorschriften mogen niet in strijd zijn met de bepalingen van deze Overeenkomst, met uitzondering van de bepalingen die uitdrukkelijk alleen van toepassing zijn op de gewone werkzaamheden van de Bank.»

2. De Leden van de Bank wordt gevraagd of zij bedoelde wijziging aanvaarden door (a) bij de Bank een akte neer te leggen waarin vermeld wordt dat het lid bedoelde wijziging in overeenstemming met zijn recht heeft aanvaard en (b) materieel en formeel ten genoegen van de Bank aan te tonen dat de wijziging is aanvaard en dat de akte van aanvaarding is neergelegd in overeenstemming met het recht van dat lid.

3. De bedoelde wijziging treedt in werking zeven dagen na de datum waarop de Bank formeel aan alle leden heeft medegedeeld dat aan de vereisten voor aanvaarding van bedoelde wijziging voorzien in artikel 56 van de Overeenkomst, is voldaan.

(Aangenomen op 30 september 2011)

*
* *

**AVANT-PROJET DE LOI
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Roi est autorisé à accepter au nom de la Belgique, la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement, telle qu'elle est proposée par le Conseil des gouverneurs de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement, aux termes de ses résolutions 137 et 138 du 30 septembre 2011, dont le texte est reproduit en annexe.

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Koning wordt gemachtigd om namens België de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling te aanvaarden, voorgesteld door de Raad van gouverneurs van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, naar luidt van zijn resoluties 137 en 138 van 30 september 2011 waarvan de tekst als bijlage is opgenomen.

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51.614/2/V
DU 23 JUILLET 2012

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier ministre et ministre des Finances, le 29 juin 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi « portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement », a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composé de :

M. Y. KREINS, président de chambre.

J. VANHAEVERBEEK et Mme M. BAGUET, conseillers d'État.

M. Chr. BEHRENDT, assesseur de la section de législation.

Mme B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

Le greffier,

B. VIGNERON.

Le président,

Y. KREINS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 51.614/2/V
VAN 23 JULI 2012

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede vakantiekamer, op 29 juni 2012 door de Vice-Eerste minister en minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van « wet betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling », heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. KREINS, kamervoorzitter.

De heer J. VANHAEVERBEEK en mevrouw M. BAGUET, staatsraden.

De heer Chr. BEHRENDT, assessor van de afdeling Wetgeving.

Mevrouw B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. VANDERNOOT.

De griffier,

B. VIGNERON.

De voorzitter,

Y. KREINS.